

People, Objects and Languages
across the Empires

Interference and Circulations of Words and
Images in Premodern Societies

4th-5th June 2018

International Workshop

New Europe College - Institute for Advanced Study
Bucharest

Str. Plantelor no. 21
<http://luxfass.nec.ro>

9.45–10.00 Welcome and Opening remarks

10.00–11.40 Session I: People and Identities Across the Empires

Chair and discussant: Constantin ARDELEANU (University of Galați & New Europe College, Bucharest)

Michał WASIUCIONEK (New Europe College, Bucharest): *Greek as Ottoman?*

Maria PAKUCS ("Nicolae Iorga" Institute of History & New Europe College, Bucharest): *Being a Greek in 17th century Transylvania: Business Ties and Linguistic Integration*

Constanța VINTILĂ-GHIȚULESCU ("Nicolae Iorga" Institute of History & New Europe College, Bucharest): *"Le Coquin Grec" vs. "le Vérable François": Being a Foreigner in the Danubian Principalities, 18th – Early 19th Centuries.*

11.40–12.00 Coffee Break

12.00–13.40 Session II: Languages and Objects

Chair and discussant: Daniel SCHÖNPFLUG (Wissenschaftskolleg zu Berlin)

Hedda REINDL-KIEL (University of Bonn): *Used Garments for the Royal Palace: Observations on kadīm (old), müsta'mel (used), köhne (shabby) and nev-zuhūr (newfangled) in Ottoman Material Culture*

Tülay ARTAN (Sabancı University, Istanbul): *Circulation of Antiques and Luxury: Paul Lucas's Travels through Europe, Asia, and Part of Africa*

Nicoleta ROMAN ("Nicolae Iorga" Institute of History & New Europe College, Bucharest): *Memorabilia - Mapping Resources on Luxury and Fashion in (Pre)modern Southeastern Europe*

13.40–15.00 Lunch

15.00–17.15 Session III: Words/Languages of the Diplomacy

Chair and discussant: Stefan ROHDEWALD (University of Giessen)

Giulia CALVI (University of Siena & New Europe College, Bucharest): *Translating between Cultures, Translating between Languages. Scientific and Diplomatic Networks in the Circulation of Knowledge*

Tetiana GRYGORIEVA (National University of Kyiv-Mohyla Academy, Kyiv): *Enriching Vocabulary: Polish Ambassadors explore Ottoman Constantinople*

David CELETTI (University of Padua & New Europe College, Bucharest): *Ottomans and French in late 18th Century Crete. Trade, Diplomacy, and Personal Encounters*

David DO PAÇO (Centre et Département d'Histoire de Sciences Po, Paris): *Beyond Incommensurability: The Overlapping Circles of Social Belonging of Imperial Agents between Austria and the Ottoman Empire in the Eighteenth Century*

10.00–11.40 Session IV: Languages of the Historical Changes

Chair and discussant: Mihai-Răzvan UNGUREANU (University of Bucharest)

Alex DRACE-FRANCIS (University of Amsterdam & New Europe College, Bucharest): *Ornament, Instrument, Testament: The spread of Romanian Writing and Printing in Eighteenth-century Moldavia and Wallachia*

Sorin GRIGORUȚĂ ("A. D. Xenopol" Institute of History, Iași): *Physicians, Medicalization and Modernization in Moldavia (The First Half of the 19th Century)*

Artemis YAGOU (Deutsches Museum, Munich & New Europe College, Bucharest): *"Αἱ τῶν Πραγμάτων Μόδαι": New Words for Novel Practices*

11.40–12.00 Coffee Break

12.00–13.40 Session V: Words and Everyday Life

Chair and discussant: Ovidiu CRISTEA ("Nicolae Iorga" Institute of History, Bucharest)

Radu PĂUN (CNRS, Paris): *Donare con dignità. Venetian Sources for an Anthropology of Gift-giving in Ottoman Constantinople, 16th Century*

Liviu PILAT (University of Iași & New Europe College, Bucharest): *Piskesh, Rushfet, and the Economy of Power in Sixteenth-Century Moldavia*

Robert BORN (GWZO Leipzig): *Black Soup and Turkish Boots. Oriental Commodities and Luxury Items in Hungary and Transylvania*

13.40–15.00 Lunch

15.00–16.40 Session VI: Interaction of Lands/Interaction of Languages

Chair and discussant: Alex DRACE-FRANCIS (University of Amsterdam & New Europe College, Bucharest)

Constantin ARDELEANU (University of Galați & New Europe College, Bucharest): *Language Interactions along the Danube (mid-1830s–mid-1850s)*

Dimitrios KONTOGEORGIS (Ionian University): *Revoltantă și degradatoare demnității Naționale...". A sacred tongue, a traditional presence or an insidious enemy? The conflict on the use of the Greek language in churches and schools during the Cuza era (1859-1866)*

Anastasia FALIEROU (Academy of Athens & New Europe College, Bucharest): *Ottoman Women's Press as Agent of Cultural Transfers*

16.40–17.00 Coffee Break

17.00–18.30 Round Table: Ottoman Studies and South-Eastern Europe

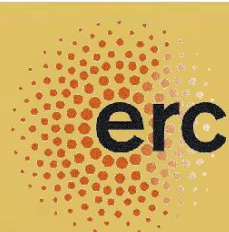
Chair: Hedda REINDL-KIEL (University of Bonn)

Stefan ROHDEWALD (University of Giessen): *Transottomanica: Eastern European Ottoman–Persian Mobility Dynamics*

Robert BORN (GWZO Leipzig): *The Ottoman Tributaries Transylvania, Moldavia and Wallachia as Communication Spaces (16th–18th Centuries): Reflections on the Mobility of Objects, Network of Actors and Transfer of Ideas from an Art Historical Perspective*

Constanța VINTILĂ-GHIȚULESCU ("Nicolae Iorga" Institute of History & New Europe College, Bucharest): *Luxury, Fashion and Social Status in Early Modern South-Eastern Europe*

Conference convened by Constanța Vintilă-Ghițulescu within the ERC Project LuxFass no. 646489 (<http://luxfass.nec.ro>) hosted by New Europe College, Bucharest (www.nec.ro)



People, Objects and Languages across the Empires

Interference and Circulations of Words and Images in
Premodern Societies

4th-5th June 2018

